ARXIU CENTRAL LÍRICH-DRAMÁTICH

DE

D. RAFEL RIBAS

Carrer de la UNIÓ, núm. 5, pis 3.r

SI FÁ Ó NO FÁ...

PROVERBI EN UN ACTE Y EN VERS

ORIGINAL DE

J. RIERA Y BERTRAN

BARCELONA

TIPOGRAFÍA DE BASEDA Y GIRÓ

Villarroel, 17

SI FÁ Ó NO FÁ...

SI FÁ Ó NO FÁ...

PROVERBI EN UN ACTE Y EN VERS

ORIGINAL DE

J. RIERA Y BERTRAN

Estrenat ab molt éczit en lo TEATRO CATALÁ, instalat en lo de ROMEA, la nit del 3 de novembre de 1881

BARCELONA
ARXIU CENTRAL LÍRICH-DRAMÁTICH DE D. RAFEL RIBAS
UNIÓ, NÚMERO 5, PIS TERCER
1881

OBRAS CATALANAS DEL AUTOR

CARITAT, drama en 4 actes y en vers.
L' AGRAHIMENT, drama en 3 actes y en vers.
DE MORT Á VIDA, drama en 3 actes y en vers.
LA MAJORDONA, comedia en 2 actes y en vers.
BERNAT PESCAYRE, comedia en 2 actes y en vers.
L' AVI, quadro dramátich en 1 acte y en vers. (1)
LAS VEHINAS, comedia en 1 acte y en vers.
LO TESTAMENT DEL ONCLE, comedia en 1 acte y en vers.
LA NENA, comedia en 1 acte y en vers.
L' AMPURDANÉS, comedia en 1 acte y en vers.
SI FÁ Ó NO FÁ, proverbi en 1 acte y en vers.
LO PETIT SOLDAT, quadro dramátich infantil en 1 acte. (1)
UN JOCH DE CARTAS, sarsuela en 1 acte y en vers. (2)

HISTORIA DEL SITI DE GIRONA EN 1809. (1)
HISTORIA D' UN PAGÉS. (1)
REY CAVALLER, epissodi histórich-novelesch. (1)
DEU NARRACIONS. (1)
ESCENAS DE LA VIDA PAGESA.
LOS COMEDIANTS DEL SEGON PIS.
CANSONS DEL TEMPS.
CANSONS DE NOYS Y NOYAS. (3)
MEL Y FEL, poesías originals.
CENT FAULAS, originals y en vers.

EN PREMPSA

NOVELAS PREMIADAS

---

(1) Obra premiada.
(2) Música de D. Teodor Vilar.
(3) Música de D. Joseph Rodoreda; dibuixos de D. Apeles Mestres; versió castellana de D. V. Arteaga.

Sr. D. Eduart Aulés

Molt senyor mèu y amich:

Aquest *proverbi* pertany á un género quals drets d' introducció, en lo teatro catalá, ningú pot disputar ni regatejar al autor de *Cinch minuts fora del mon*, *Cel rogent* y tantas altras comedias que fán bon costat á las mencionadas.

Per çó, y contant no ofendrel, lo poso baix la clientela, ja que no puga colocarlo entre la familia literaria de vosté.

Deu saber que la present comedieta, tota mèva, —concebuda y escrita ni sé quants anys enrera,—ha anat bè en escena, com deu saber igualment que jo, mès que vosté, he necesitat una excelent eczecució per part dels actors. Y no m' ha faltat. ¿Cóm faltarme, si aquéstos ja s' havían lluhit fent obras de vosté? Gracias á la distinguida senyora Parreño y al talent de director y de galan del amich Goula, secundats per un nen molt aixerit, per una nena molt bufona y per dos criats dels qui donaría bons *informes*, may per may que 'n necessitessen, ma obra ha conseguit un aculliment molt satisfactori.

Donchs per aixó, per alló y per tot lo altre, la dedica á vosté son admirador, amich y a. s. s.

J. Riera y Bertran.

10 de novembre de 1881.

PERSONATJES

SOFÍA.	SRA. D.ª	CARME PARREÑO.
UNA CRIADA	SRTA. D.ª	CAROLINA CABELLO.
CAMILO.	SR. D.	HERMENEGIL GOULA.
UN CRIAT.	» »	EMILI CASAS.
UNA NENA.	Nena	GOULA.
UN NEN.	Nen	VIRGILI.

L' acciò en Barcelona: avuy.

BARCELONA

ESTABLIMENT TIPOGRÁFICH DE BASEDA Y GIRÓ

VILLARROEL, 17. — ENSANXE

ACTE ÚNICH.

Duas habitacions separadas per una paret. La de la dreta del espectador, propia de Sofía, es mès gran que la de Camilo. Porta al foro y lateral en cada una. En una y altra, moblatje bastant decent.—En la de Camilo, una tauleta-escriptori, ab papers en desordre, y una petita llibrería desordenada; un caballet de pintor al centro y de cairell, ab retrato al oli, á punt d' acabarse; caixa de pinturas oberta, pinzells, cuadrets, estudis, etc.—En la de Sofía, taula ó calaixera, sofá, piano, y, en primer terme, una tauleta de cusir ab panera de flors artificials, acabadas unas, y á mitj fer altras.

ESCENA I.

SOFÍA, CAMILO. En las respectivas habitacions. La primera tocant lo piano; lo segon, pintant lo cuadro-retrato co mensat.—Pausa.—Camilo escolta ab atenció, y, cuan Sofía acaba de tocar, comensa ell á declamar. Mentres tant, Sofía estudia la solfa, provantla al piano, sense fer soroll.

CAMILO. ¡No 'n tinch cap dupte, cap dupte!
Sí: son las mateixas veus
del mèu ex-piano... ¡Infelís
company que feyas un temps
las delicias de ma vida,
ja que prop no 't tinch y 't veig,
á lo ménos cada dia
puga sentirte concerts! *(Pausa.)*
¿Quí sab si la *suonatrice*
tè com las mans el pamet?
¿Quí sab si 'ls ulls y la boca
s' expressan tan cayament?...
¿Quí sab si ab boqueta y ulls
toca com ab los ditets?
¿Quí sab si, com als pedals,
fá doná espressió al cor sèu?
(Cessa 'l piano.)
Per de prompte, se m' ha dit
qu' es professora... Pleguém.

¡Dato atrós, dato infernal!...
¡Professora! Es dí, estaferm.
Sí, senyors; las professoras,
—salvo 'l parer de vostés,—
sempre son lletjas... Pró ¿á mí
qué se me 'n dòna?... Cambiém
de color. Es massa fort
aquest tó... Ara está bè. (*Prova.*)

SOFÍA. ¡Ay, quín tó y quína carrera
mès endiastrada, Dèu mèu!
Pero aném provant: jo tinch
de dominarla. Provém.
(*Se posa á tocar y á cantar ab veu baixa.*)
Mi, fa, sol, do, re, mi, sol, la...

CAMILO. ¿A mi qué 'm fá? No 'm fá...
(*Retocant lo cuadro.*)

SOFÍA. Re; (*Provant.*)
mi, sol, do, re, mi, fa...

CAMILO. Sol
vaig quedar, y 'm va tan bè
ab la mèva viudedat,
que fòra un tonto, un ximplet
si tornaba á pensá en donas...

SOFÍA. Si, si, si... (*Id.*)

CAMILO. ¡Cá! no pot ser.
N' hi há prou ab una vegada.
La reincidencia es un fet
que 'l Códich penal castiga
y... no vull ser reincident.

SOFÍA. Sol, la, si, mi, fa, sol... (*Id.*)

CAMILO. No.
Tant si fá sol, com si neu
va cayent, no m' embolico.
Tornéume 'l ral: no vull més
comedia.—Sòch ja un artista
conegut, y 'l noyet mèu,
qu' es la cosa que podria
fermhi çaure, es ja grandet
y no necessita donas
que 'l cuidin.

SOFÍA. Si, si, si... (*Id.*)

CAMILO. Estém
atravessant una críssis
de donas, que no 'ls dich rés!
Es clá; això del libre-cambi
es tan ferós, tan crüel...
¡Y 'ls que som proteccionistas
de la dona escassejém
tant!... No, no; encara que 'm surti
l' ángel... mès ángel del cel,
no 'm deixo posar casaca
ni casacot.

SOFÍA. Si, si... —Aquet (*Provant.*)
si 'm donará un que sentir.
CAMILO. No, no, no. Ara un xich de vert.
(*Pinta.*)
SOFÍA. Al fí podrè dominarte.
¡Quín arpegi tan dolent!
M' he compromés á tocar
aquesta pessa al concert
de demá, y... es cuestió d' honra...
(*S' aixeca.*)
¡Oh! Y que hi deurá ser l' Albert
Montal: un jove de prendas
que se m' ha declarat tres,
quatre ó cinch vegadas ja;
y qu' es rich, molt caballer...
Pero... es un home, ¿m' entenen?
Es home, y... ¡cá! no 'm convè.
Viudedat, sòta 'l tèu manto
estich bè, pero tan bè,
que ni á tiros vull anármen:
díguinho per tot arréu.
Rés d' homes; ab un n' hi há prou
per aborrir á tots ells;
ab un n' hi há prou per compendre
que 'ls homes de tot arréu
son... germans de Mefistófeles,
per mès que no ho semblin gens.
Home es sinónim de febra,
de guerra, de fam, de set;
es dir, de totas las plagas
d' Egipte y de moltas mès.
¡Cá! Tinch la nena grandeta
y no 'm fán falta per rés.
Hi há críssis... Sí: hi há una críssis
d' homes, que no tè remey.

ESCENA II.

CAMILO, SOFÍA, la CRIADA. En l' habitació de la segona.

CRIADA. Senyora...
SOFÍA. ¿Qué vols?
CRIADA. Acaban
de dú aquesta carta. (*Li entrega.*)
SOFÍA. ¿Qué? (*Somrihent.*)
Es de la tia. Veyám
lo que 'm diu.
(*La Criada 's retira y Sofía 's posa á llegir, per ella, la carta, ab somrís creixent.*)

ESCENA III.

SOFÍA, CAMILO. Desprès lo CRIAT. En la habitació d' ell.

CAMILO. Está bè. Crech
que l' he ensopegat de tó.
(Mirant l' efecte del cuadro.)
Sí.... (*Alsat*)—¡Noy, noy! (*Cridant.*)
CRIAT. ¿Qué se li ofereix?
(*Molt calmôs.*)
CAMILO. Dígam: ¿has averiguat
de quí es... ?
CRIAT. Sí, senyor: es
d' una mestra de musica
que desd' ahí s' ha establert
aquí al costat.
CAMILO. Bè.
CRIAT. ¿Ja ha vist
una carta que 'l correu
d' avuy li ha portat?
CAMILO. No. ¡Ah! sí.
(*Distret ab lo cuadro.*)
¡Bravo!—Ara la llegirè.
Pots anárten.

(*Lo Criat se retira. Camilo prén una carta de sobre la taula, la desclou y llegeix, murmurant y riguent de tant en tant.*)

ESCENA IV.

SOFÍA, CAMILO. La primera acaba de llegir la carta.

SOFÍA. ¡Ja, ja, ja!
¡Pobra tia!... Es lo tercer
desengany que se 't prepara.
Ella 'ls busca... ¡Qué hi farém!
Cuant mès la veig empenyada
en casarme, 'm sento mès
empenyada en contrariar
aquest empenyo que tè.
¡Cá, tia, cá! No s' esborran
los mals recorts fácilment!
(*Se posa á arreglar flors, etc.*)
CAMILO. ¡Ja, ja, ja! ¡No m' embolico,
no m' embolico, amich mèu!
Mès val portá americana
que casaca per tot temps.
Sò' demócrata: ¿no ho sabs?
y la casaca... ¡Fá vent!
Libre España, feliz, independiente,
se abrió al cartaginés incautamente.

Jo sò' Espanya y no vull dona,
que fòra 'l cartaginés:
venent amor entraria
y 'm llevaria la pell.
Jo no vench ma independencia
de viudo per cap diner.
¡Bè n' hi há prou d' homes que 's venen
á las donas ó al gobern,
ó al moro Muza! Jo... passo.
Vaig á dirli. (*Disposantse á escriure.*)
No: desprès.
(*Deixa la ploma y s' alsa.*)
Ara anémsen á tornar... (*Repensantse.*)
Fémnos un poch de *toilette*.
(*Entra per la porta lateral.*)

ESCENA V.

SOFÍA. Tot seguit la CRIADA.

SOFÍA. ¡Noya! (*Cridantla.*)
CRIADA. Senyora...
SOFÍA. ¿Quí sab
si vas á buscarla?
CRIADA. Crech
qu' es molt d' hora.
SOFÍA. Sí, peró...
m' anyoro cuan no la veig.
¡Pobra nena del mèu cor!
CRIADA. ¿Vol que hi vagi?
SOFÍA. No: primer
me portarás l' esmorzar.
CRIADA. ¿Li servirè aquí?
SOFÍA. Al moment
qu' estiga. Si hi há algú, avísam,
com de costum.
CRIADA. Ho farè.
¿Tè que manarme altra cosa?
SOFÍA. Rés mès.

ESCENA VI.

SOFÍA, CAMILO. Arreglat, ab barret á una má.

CAMILO. Vaja, ja estich llest.
Prepárat á veure un drach.
A la una... á las dos... Marxém.
(*Se fica 'l barret y se 'n vá pe 'l foro.*)
SOFÍA. Lo millor será que, en compte
d' escriure, de viva veu
digui jo á la mèva tia

aquest vespre 'l no pot ser.
¡Pobra tia, pobra tia!
¡Sufrí 'l desengany tercer
als vuyt dias de rebut
lo segon! Es molt crüel;
pero mès crüel seria,
senyors, que jo 'm suicidès:
tots vostés ho sentirian
y jo mès que tots vostés.

ESCENA VII.

SOFÍA, la CRIADA.

CRIADA. Senyora... (*Desde la porta del foro.*)
SOFÍA. ¿Altre cop? (*Amohinada.*)
CRIADA. Hi há un jove
que demana per vosté.
SOFÍA. ¿Un jove?
CRIADA. Diu qu' es vehí
del costat.
SOFÍA. Qu' entri.
CRIADA. Está bè.
Ja pot passar. (*Al foro.*)

ESCENA VIII.

SOFÍA, CAMILO. En l' habitació de la primera.

CAMILO. ¿Permís dòna?
(*Aturat á la porta del fondo.*)
SOFÍA. Endevant.
CAMILO. Servidor. (¡Bah!
(*Adelantantse.*)
Dèu n' hi dò... pe 'ls dias de feyna.)
SOFÍA. Vosté dirá.
CAMILO. Al moment vaig.
Ahí vaig tenir la sort,
la... felís... facilitat...
No: felicitat vull dir...
(¡quína mala lletra faig!)
de trobá aquest brassalet
á l' escala, tot muntant,
y avuy he tingut la ditxa
de sabé es de vosté.
SOFÍA. ¡Ah!
¿Per qué está dret? Segui.
CAMILO. Gracias.
(*Sentantse.*)
SOFÍA. (No es antipátich.)

CAMILO. Veurá
si es de vosté, com m' han dit.
(*Li entrega 'l brassalet.*)

SOFÍA. Sí, senyor, sí. Si li cal
alguna prova... (*Lo posa á la taula.*)

CAMILO. La prova
la tinch, y bona.

SOFÍA. ¿ Sí?

CAMILO. Es clar:
l' hermosura de vosté.

SOFÍA. ¡Oh!...

CAMILO. Es cosa molt natural
qu' un preciòs brassalet siga
per un preciosíssim bras.
(*Sofía 's fá baixar una mánega de la bata.*)
No cal que 's baixi la mánega:
cuant mès me 'l vulga amagar,
mès lo veuré.

SOFÍA. Es molt amable.

CAMILO. ¿Jo amable? Está en un engany,
senyoreta.—¿ Senyoreta, (*Pausa.*)
oy ?

SOFÍA. Nó: senyora.

CAMILO. ¡Ah! ¿Está
casada?

SOFÍA. No.

CAMILO. (¡ Hum!)

SOFÍA. Sòch viuda.

CAMILO. ¡ Quína ditxa! (*Ab entussiasme.*)

SOFÍA. ¿ Ho creu?

CAMILO. Veurá:
judico per mí.

SOFÍA. ¡Ah! ¿ vosté?...

CAMILO. Tinch la gran felicitat, (*Alsantse.*)
tinch la ditxa de las ditxas
que pot l' home ambicionar,
formant part del mateix gremi
de que vosté forma part.
Sí, senyora: tinch la sort
gran, inmensa, colossal,
d' estar ab la mès escassa
minoría en societat,
pero minoría digna
del respecte universal.
Sòch viudo, y ho dich, senyora,
ab lo cap mês dret y alsat
que diria sòch un Goya,
un Velazquez, un Rembrandt,
ún Calderon de la Barca,
ó un Calderon embarcat,
un Donizzetti, un nou Wagner,
un Chopin y... un tots plegats.

Sòch viudo; es á dir, no tinch
dona que 'm fassi rabiar.
Sòch viudo: es á dir, no sento
las impaciencias fatals,
las ilusions embusteras
dels que no s' han casat may.
Sòch viudo; es á dir, no passo
los sustos, las ansietats,
los desesperos terribles
dels infelissos casats,
que, cuan ménos s' ho figuran,
se tenen ¡ay! d' aixamplar
los sombreros, los bolets
y fins los estrenya-caps!
Sòch viudo, sòch tot un rey,
pero un rey de dret humá:
rey que tronat me puch veure,
pero jamay destronat. *(S' assenta.)*

SOFÍA. ¿De modo qu' está content
de serho?

CAMILO. ¿'M vol agraviar?
Senyora, al aucell mès nano,
mès inofensiu del camp
díguili si está content
de la sèva llibertat,
y, agraviat de la pregunta,
¿sab l' aucellet qué fará?

SOFÍA. No.

CAMILO. Li dará un cop de bech
que pot ser li fará sanch.
(Moviment de Sofía, apartantse.)
No temi: jo, per fortuna,
no tinch bech per pessigar.
No temi, y alguns moments
escolti.

SOFÍA. Estich escoltant.
(Pausa.)

CAMILO. Jo era dels del déu per cent.

SOFÍA. No comprench...

CAMILO. Ja 'm compendrá.
De cent marits sóls n' hi há deu
que serveixin per casats.

SOFÍA. ¡Ah!

CAMILO. Y jo estaba entre aquets... ¡Oh!
créguim, que dich la vritat.
Jo la estimaba á la dona:
¿qué estimaba? Era un volcan
d' amor lo mèu cor per ella.
No li puch aponderar.
Dispénsim una segona
imatge.

SOFÍA. Digui.

CAMILO. 'L mèu gran
amor semblaba una especie
de desfeta tempestat
qu' á mí mateix m' espantaba,
qu' hasta á mí 'm donaba esglay.

SOFÍA. ¿Y ella tal vegada?...

CAMILO. Ella
era una dona incapás
de trepitjá una formiga,
de fè' á una bestiola mal.
Bona dona, un vel de Dèu;
sí, senyora, pró un vel tan
trasparent y tan lleuger,
que ni 's podia tocar
perque no 's desfès á micas
com un tel d' aranya. ¡Ay!
En cambi, 'l carinyo sèu
era pesat, mès pesat...
que 'ls que 'ns parlan de política
á esmorsá, diná y sopá.
Pesat, y pesat, senyora,
ab una gracia especial:
la de seguir tots los cambis
del temps, totas las variants.
De modo que si al istiu
ja era fret, pot calcular
lo que seria al hivern:
una Siberia, un Montblanch,
una taronjada fresca,
un mantecado aixís alt;
en fí, la fredor mès freda
qu' á un home pot refredar.
Era insufrible; aixís es
que si algun cop qu' altre, al any,
me feya alguna caricia,
una tontería... ¿sab?
de las que als casats engrescan,
—perque tot home casat
es, per molt que no s' ho pensi,
un tonto dels peus al cap;—
doncas... cuan volia ferme
un mimo per agradárm',
ho feya ab tan poca solta,
que mès m' hauria estimat
quatre catxetas ben dadas
ó tenir mal de caixal.
¡Ah, senyora! Referirli
d' aqueixa historia detalls,
es relatar mil turments
que Dante 's va descuidar
perque seria solter
al dí' alló: *Per me si va*

nella... etcétera. Aixís es que...
Nó sè si dech continuar.

SOFÍA. Sí senyor, sí:... Digui, digui:
estich curada d' espant.

CAMILO. Aixís es que, de resultas
de tot lo que li he esplicat
y de molt mès que no esplico
perque... no 's pot esplicar,
vaig adquirir tal horror
y tal odi á la meytat
del género humá ab faldillas,
que las donas ara 'm fán
l' efecte que 'm causaria
lo gegant del Pí enrahonant.
¡Oh! No se 'n rigui, senyora;
la comparaciò es vulgar
pró eczacta.

SOFÍA. ¡Si no me 'n rich!

CAMILO. ¿Es dir que 's posa formal?
Senyora, 'l cas no es per ménos.
Pero déixim arrivar
al final.

SOFÍA. No tinch cap pressa.

CAMILO. La mèva esposa passá
una llarga malaltía
y se 'n va podé salvar;
pero al cap de molt poch temps,
la va pendre un constipat
y... 's va morir. (*Ab fredor.*)
¿No li sembla
escandalòs lo que faig?
(*Aquesta pregunta, cremat.*)

SOFÍA. ¿Qu' es?

CAMILO. ¿Está aixís: no saber
ni una llágrima plorar,
com la punta d' una agulla,
ni demostrarme afectat,
recordant la sèva mort?
¡Jo prou faig esforsos grans
per cubrir las apariencias
al ménos! ¡Cá! Disbarat.
Ni avuy, ni,—lo qu' es pitjor,—
ni 'l dia que se 'n va anar
ma costella al altre mon,
vaig plorar un sol instant.
Es mês: vaig provar d' escriure
uns versos sentimentals,
y... ¿sab los que 'm van sortir?
Versos que, deixant apart
lo molt dolents, son los versos
mès de broma qu' he escrit may.

SOFÍA. ¿Es á dir qu' es poeta?

CAMILO. ¡Tinch
aquesta fatalitat
sobre las altres, senyora!
(*Sofía s' alsa y Camilo fá lo mateix.*)

SOFÍA. M' alegro molt de trovar
una ocasiò d' enriquirme
ab nova firma. (*Anant á sortir.*)

CAMILO. ¿'Hònt se 'n vá?

SOFÍA. Me 'n vaig á buscá 'l mèu álbum
de poesías.

CAMILO. ¡Per pietat!
(*Detenintla ab un moviment.*)
¡No hi vagi!

SOFÍA. ¿Per qué?

CAMILO. Avuy tinch,
senyora, un dia fatal:
nos trobém á fí de mes
y 'ls inglesos... ¿sab?

SOFÍA. ¡Bah, bah!
No sòch eczigent. Sóls fássim
un rodolí y ja ha acabat:
ab dos versos me contento.

CAMILO. ¡Sí qu' es de bon contentar!

SOFÍA. ¡Ah! ¿No m' ha dit que debia (*Retornant.*)
pagar...

CAMILO. ¡Sí! (*Suspirant.*)

SOFÍA. 'Ls mèus capitals
están á disposiciò
dels vehins que son galans;
per lo tant...

CAMILO. ¡Oh! Li agraheixo
tanta generositat;
pero enllestirè alguns cuadros
y 'ls comptes se saldarán.

SOFÍA. ¡Ah! ¿Es á dir que tambè pinta?
(*Aixó tornantse á acostar molt á Camilo.*)

CAMILO. Los mèus verdaders estats
son los de viudo y pintor.

SOFÍA. Y... ¿á quína especialitat?...

CAMILO. Retratos.

SOFÍA. ¡Cuánt me 'n alegro!
Sò' ab vostè dintre un instant. (*Anántsen.*)
(Li farè fè' 'l mèu retrato
y 'l de la nena. Bé irá.) (*Girantse.*)
A la vista.
(*Se 'n vá depressa per la porta lateral.*)

CAMILO. Estiga bona;
als peus de...
(*Encantat, mirant la porta lateral.*)

ESCENA IX.

CAMILO. Desprès d' un llarch embadaliment se posa á passejar.

¡Ay, ay, ay, ay!...
¡Vaja! No m' he revingut.
Tot jo 'm sento conmogut!
Criatura com la neu blanca;
ingénua, senzilla, franca,
amable com la salut.
Criatura guapa, hermosa,
filla de clavell y rosa,
criatura que 's pert de vista...
Artista, senyors, artista,
¡y, sobre tot, generosa!
¡Tambè artista en flors, tambè!
(Adonantse de las de la taula y contèmplantlas.)
¡Voto al turbant de Mahoma!
Ja lo que 'm passa no sè:
fins sembla tènen aroma
aquestas flors qu' aquí tè.
(N' agafa algunas.)
Sembla parlin un llenguatje
divinament misteriòs.....
¡Parléu, jo us escolto, flós! *(Ab fruició.)*
¡Parléu, de quí sòu imatge,
qu' estich escoltant ansiòs!...
(Transició. Deixa las flors.)
¡Ay, ay, ay!... Posa judici,
Camilo, viudo inexpert!
Mira que de vista 's pert
lo fondo del precipici!
¡Gat vell, no sigas gat vert!
¡Dèixat de pesada broma!
¡Dèixat de desvariejá!
¡Pensa ab Eva y ab la poma!
¡Aquestas flors no las fá,
Camilo, la má d' un home!
¡Déixat de tendres afanys!
¡Las fá una dona...! ¡Sí: aparta!
¡Las fá una que pot darte
un veneno de set anys,
matante sense matarte!
Tambè, al principi. jo veya
mil graçias que no tenia.
¡Ay, tambè la fantasía
á un mon de ditxa somreya
que tots los encants reunia!
¡Com un Rafel era pura!
¡Com un Tiziano era ideal!

¡Cóm va cambiar sa figura!...
¡Ay, desprès... va ser real
com una caricatura!
¡Cá! ¡Ella trevalla fí:
coneguent lo mèu horror
al matrimoni traidor,
va per burlarse de mí,
burlantse del mêu rubor!
¡T' has equivocat, viudeta;
viudeta t' has enganyat;
tractas ab un cor blindat,
y... ab mí no s' fá la brometa,
de mí ningú s' ha burlat.
¡Es inútil ton anhel!
No: ab mí no riu, ni riurá
cap mès dona: sòch de gel.
Una me 'n va pendre 'l cel
y... ja se la pot quedá.

ESCENA X.

CAMILO, SOFÍA.

SOFÍA. Aquí está l' álbum. *(Presentantli.)*
CAMILO. Senyora,
(Aceptantlo y ab certa aspresa.)
se 'n durá un terrible xasco.
Estich segú de fer *fiasco;*
temps há la musa tinch fora
de casa... Ab això, si sab
desdírsen... *sens compliment,*
sens façon...
(Oferintli l' album pera que se 'l torni á quedar Sofía.)
SOFÍA. ¡Si li vè tan
malament!... *(Ab coquetisme.)*
CAMILO. ¡Faré algun nyap!
SOFÍA. ¡Es escusa!
CAMILO. ¡No! (¡Qué pilla
está!)
SOFÍA. Y estranyo 'm confongui
d' aquet modo!
CAMILO. Dongui, dongui.
(¡Ja m' ha picat de la honrilla!)
Vaig tot seguit...
(Va á fugir, Sofía 'l detè.)
SOFÍA. ¡No tant foch!
Avans que surti d' aquí,
li he de pagá un deute.
CAMILO. ¿A mí?
SOFÍA. Sí.
CAMILO. No atino...

SOFÍA. ¡Poch á poch!
(*Petita pausa.*)
Vosté, avans, m' ha fet memoria
de sa historia conjugal,
y jo 'm portaria mal
no dantli un retall de historia.
CAMILO. ¡Ah, sí, sí! Escolto.
SOFÍA. ¿Seyém?
CAMILO. Seyém. (Vindrá una pintura
de sa virtut gran y pura.)
SOFÍA. ¿M' escolta?
CAMILO. Sí.
SOFÍA. Comensém.
(*Están sentats á molta distancia.*)
Jo no 'm vaig poder triar
lo que podia agradarme:
vull dir que no vaig casarme,
sinó que... 'm varen casar.
CAMILO. ¡Ja!
SOFÍA. Artista 'l pare, ja vell,
y pobre, per consecuencia,
resolt tenia en conciencia
no casarme ab cap com ell.
«L' Art,—deya,—en altras nacions
dòna gloria soberana;
aquí lo que dòna es... gana,
miseria y tribulacions.»
Portat de tals pensaments,
va pendre per punt de vista
donarme al ménos artista
de tots los mèus pretendents.
L' ocasiò no va tardar
en presentarse... Tindria
jo uns setz' anys, quan... ¡ay! un dia
al pare 'm va demanar
un... ¡Ay!
CAMILO. ¿Algun... advocat?
(*Molt rezel.*)
SOFÍA. ¡No!
CAMILO. ¿Algun... metje?... ¿Algun notari?
(*Ab creixent rezel las preguntas.*)
SOFÍA. ¡No! ¡No! (*Aflicciò creixent.*)
CAMILO. ¿Algun apotecari?
SOFÍA. ¡No!
CAMILO. ¿Algun... comerciant.. tronat?
SOFÍA. ¡No! Eran massa afortunadas
posicions!
CAMILO. ¡No 'm causi horror!
SOFÍA. Va sè'... ¡un administrador...
CAMILO. ¡Uff!
SOFÍA. ... De rendas estancadas!
CAMILO. ¡Misericordia!

SOFÍA. ¡Y si n' era
ell també d' estancat!... Gras,
vermell... Un home capás
de menjá una vaca entera!
¡May acababa la gana!
¡May se veya tip, Dèu mèu!
CAMILO. ¡Ja ho crech! (*Acosta un poch la cadira.*)
SOFÍA. Lo requiebro sèu
era dirme. «¡Qu' ets galana!
¡Qué dobletas de cinch vals!
¡Y qué n' ets de salerosa!
Tens mès sal, noyeta hermosa,
que 'ls magatzéms nacionals.»
CAMILO. Sí, requiebros de cuartel. (*Id. joch.*)
SOFÍA. Hi havia estat.
CAMILO. ¡Jo diria!
¡Ay pobre donya... (*Acostantse molt.*)
SOFÍA. Sofía,
don... (*Acostantse á ell.*)
CAMILO. Camilo.
SOFÍA. Era crüel,
don Camilo; 'l mèu marit... (*Id. id.*)
CAMILO. Veurá: dispensi un segon.
¿Suprimímho aixó del «don»? (*S' acosta.*)
SOFÍA. Per mí...
CAMILO. Queda suprimit,
Sofía; pot seguí avant.
SOFÍA. Segueixo ab lo sèu permís,
Camilo. (*S' acosta.*)
CAMILO. ¡Ah! aixís, aixís, (*Acostantse.*)
Sofía: vagi contant.
(*Sofía també s' acosta mês. Petita pausa.*)
SOFÍA. Una, duas, cent vegadas
dech dirho, y no 's posi inquiet:
lo mèu home era sóls fet
per las rendas estancadas.
Mes... com trevallaba tant
y era un empleat molt bó...
CAMILO. ¿Va... morir del pit?
SOFÍA. ¡Pitjò!
(*Moviment de Camilo.*)
¡Lo varen deixar cessant!...
CAMILO. ¡Gobern ingrat!
(*Torna á acostarse. Apoya, distret, son bras en lo respaldo de la cadira de Sofía.*)
SOFÍA. Acusál'
no puch: si ho fès mentiria,
que durant la cessantía
ho vaig passar ménos mal.
Llavors, y no es ferne gala,
tenint bona la salut,
vaig desplegar ma virtut

en gran ó en petita escala.

CAMILO. (¡Ya pareció aquello!)

(*Se retira un poch y va retirantse mès, en tant que parla Sofía.*)

SOFÍA. Sí:
al piano aficionada
y llavors ja adelantada,
de socorro 'm va serví.
Vaig dedicárm' á ensenyar,
me vaig fer de moda y... rés:
casi no vaig sentir mès
de tabaco y sal parlar.
Entre tant, va anar creixent
la nena...

CAMILO. ¡Ah! ¿Tè una noyeta? (*Alegre.*)
(*Torna á guanyar lo terreno perdut.*)

SOFÍA. Sí, senyor: molt petiteta.

CAMILO. Donchs jo tinch un petit nen.

SOFÍA. ¡Qué casual! (*Acostantse á Camilo.*)

CAMILO. No 'm vè de nou. (*Id. á ella.*)

SOFÍA. ¿Me 'l fará coneixe?

CAMILO. Sí.
¿Y vosté la nena á mí?

SOFÍA. Convingut.

CAMILO. ¡Tóquilas!
(*Oferintli las duas mans.*)

SOFÍA. ¡Prou!
(*Se donan las mans. Llarga pausa.*)

CAMILO. Segueixi 'l sèu curs l' historia.

SOFÍA. En lo desenllás ja estém.

CAMILO. Donchs... vaja, desenllassém.
(*Deixa las mans de Sofía.*)

SOFÍA. Ell va anársen á la gloria
desprès d' una indigestió;
jo he continuat ensenyant,
y una tia, sempre amant,
no 'm nega sa protecció.
Ella m' ha proporcionat
bonas llissons, jo las dono,
y, tenintlas, no ambiciono
cap altra felicitat.
De modo que... (*Ab certa energía.*)

CAMILO. Digui, digui.

SOFÍA. Viuda fá dos anys y mitj,
si may m' ocorra 'l desitj
de que un altre cop se 'm lligui;
si may arriva á passarme
l' idea del casament
pe 'l cap, ja estich malament;
ja 'm sembla qu' he de sangrarme.
Y, aixís com vosté tè horror
á las faldas y faldillas,

jo als bigotis y perillas
aborreixo tan de cor, (*Enérgica.*)
que per mès que m' incomodi
buscant paraulas horribles,
may ne tinch de prou terribles
per podé espressá 'l mèu odi.

CAMILO. ¡Brava! ¡Brava! (*Entussiasmat, alsantse.*)

SOFÍA. Puch jurarli, (*Id.*)
per mès que siga un defecte,
que 'ls homes me fan l' efecte
de qui 'ls diners vè á robarli.

CAMILO. Tórnila á tocar... ¡Divina!
(*Retenintli la má.*)
¡Oh! Vosté un imperi val!

SOFÍA. (¡Jove mès original!)

CAMILO. (¡Quína má mès fresca y fina!)

ESCENA XI.

Los mateixos. La CRIADA.

CRIADA. Senyora... (*Se queda parada á la porta.*)

SOFÍA. Sí, esmorzarè:
es dí esmorzarém tots dos,
Camilo.

CAMILO. Sofía, menjo
á l' espanyola.

SOFÍA. ¡Uy, horror!
¡Trobá un espanyol que menja
á l' espanyola!...

CAMILO. Fá poch
rato...

SOFÍA. ¡Uy, quín poeta
tan prosáich!... Vés: porta axó,
noya.—L' acostumarè
al bon tó. (*Rihent.*)

CAMILO. Pero...

SOFÍA. ¿Qué vol
dir? ¿Qu' es péndrem excessiva
llibertat ab vosté?

CAMILO. ¡Oh, no!

SOFÍA. Entre artistas, vehins, viudos,
ab casi igual situació,
ab sentiments ben iguals,
y, á mès, mediant hi 'l favor
que m' ha fet, no crech que pugui
ferme cap acusació.

CAMILO. En prova de que no, accepto.

SOFÍA. ¡Bè, bè! (*Aplaudint.*)
Noya... (*A la criada.*)

CAMILO. Esperi un poch.

Accepto, pero ab un pacte.

SOFÍA. Vingui 'l pacte.

CAMILO. Al mèu rebost,
es á dí, á la llibrería,
tinch una ampolla ab molt bon
champany que 'm va regalar
una vella del gran tó
á la que vaig fè 'l retrato
trayentli deu anys del cos.
¿Vaig á buscarla y la porto?

SOFÍA. ¿Qué? ¿La vella?

CAMILO. Nó, nó, nó:
la botella de champany.

SOFÍA. ¡Camilo, no bech licors! (*Suplicant.*)

CAMILO. Tampoch menjo á la francesa.
L' acostumaré al bon tó. (*Recalcat.*)
Y, á mês, Sofía, 'l champany.
es un líquit fet en tot
expressament per las donas.

SOFÍA. ¿Per qué? (*La Criada 's retira.*)

CAMILO. Ho entendrá bè prou.
Es un vinet lo champany
molt lleuger, com vostés son:
com vostés, tè bona cara,
bon aspecte, bon color
y bon gust y mil bondats
que causan mil tentacions;
com vostés, en apariencia
no tè cap mala intenciò;
pró, com vostés, esplotant,
mou un ruido escandalôs;
com vostés, cuan ja ha esplotat,
cuan ja ha esbravat son furor,
ompla, escumejant, las copas,
com ompla l' amor els cors;
com vostés, tenta als mès joves;
com vostés, sembra ilusions;
com vostés, dòna alegría,
si no se 'n abusa molt;
com vostés, si se 'n abusa,
causa terribles trastorns;
com vostés, costa molt car;
com vostés, may se 'n tè prou;
com vostés se falsifica,
com vostés, pica, essent dols;
y com vostés, se desmanda
á las barbas de tothom,
En fí: tanta es la semblansa
de la dona ab lo ví hermós
que 'ns vè de Fransa y de Reus
y de Pekin y del Clot,
que jo al champany li dich dona

y á la dona champany fort.
SOFÍA. ¡Que la sab llarga!...
CAMILO. ¿Vol dir?
(*Petita pausa.*)
Só' aquí dintre tres segons.
(*Dantli la ma y contemplant la d' ella.*)
SOFÍA. ¡No m' enganyi!
(*Picantli la má carinyosament.*)
CAMILO. (¡Ay quíns copets!
¡Quin picar mès deliciós!
¡Sembla que hi caigui rosada!)
SOFÍA. ¿Qué fá parat?
(*Havent cessat de picarli la mà.*)
CAMILO. (¡Quíns contorns!...
¡Quín escórs! ¡Quín...) ¡Ay! Dispensi.
(*Anaba á besar la má de Sofía, se repensa al acte y figura ensopegar, per lo cual demana disculpa.*)
SOFÍA. ¿Vol callar?
CAMILO. (¡Oh cútis dóls!) (*Vá y vè.*)
¡Ay! me descuidaba l' álbum.
(*Sofía vá á donarli.*)
Gracias; ja 'l tinch. Mil ó dos
mil versos he de posarhi..
(*Joch. Moviment.*)
Digui: ¿en quína llengua 'ls vol?
¿En catalá? ¿En castellá?
¿En... inglés? ¿En... turch?
SOFÍA. Aixó. (*Rihent.*)
CAMILO. M' es igual. Desde qu' he vist
á vosté ja ho parlo tot;
sobre tot turch!
SOFÍA. Vagi, vagi!
CAMILO. Vaig en una eczalació.
Tinch una máquina eléctrica,
Sofía, dintre del cós.
(*Vá per la porta lateral.*)
SOFÍA. ¡Per 'hônt vá? Per l' altre porta
CAMILO. ¿'Hònt es?... ¡Ah! allí: tè rahó.
Perdoni... No hi há de qué...
¡Ay! Dispensi... ¡Uy! ¡Ay!... ¡oy! ¡oy!
(*Topant.*)

ESCENA XII.

SOFÍA. Poch desprès la CRIADA, qu' entra á parar la taula, etc.

SOFÍA. Vaja: parlant ab franquesa,
els dich qu' es un bon xicot:
algo escéntrich, com artista,
algo viu de geni... ¡Bó!
S' ha deixat aquí 'l sombrero:

¡sort de que viu tan aprop!...
Mentrès m'estich esperantlo,
vaig á entretenirme un poch.

(S' assenta al piano y fá alguns arpegis, tocant, desprès, una pessa de música. La Criada vá y vè arreglant la taula.)

ESCENA XIII.

SOFÍA, la CRIADA en una habitació. CAMILO, lo CRIAT en l' altra.

CRIAT. Ha vingut á demanarlo...
(Seguint á Camilo, qu' entra depressa per la porta lateral.)

CAMILO. Bè: que torni. *(Entra.)*
¡Voto al mon! *(Dins.)*
¡Y está tocant!!... ¡Vinch! ¡Ja vinch!
(Surt ab una gran ampolla y atropella al Criat, que s' estava parat devant la porta.)

CRIAT. ¡Ay! Y m' ha dit... ¡Es qu' es prou! *(Buscant.)*
Que 'l cuadro...

CAMILO. No estich per cuadros,
ni per cuadras.

CRIAT. (¡Sembla boig!)

CAMILO. ¿Hónt he ficat el sombrero?
¿Hónt l' he posat?... ¡Llamps y trons!
¿Qué n' has fet, cap de tatá?

CRIAT. Jo...

CAMILO. Tu, sí... ¡Calla!... No, no:
¡Si 'l tinch allí!

CRIAT. Bè; pró digui:
si torna, ¿qué li responch?

CAMILO. Qu' he sortit; qu' estich viatjant;
qu' estich malalt; que m' he mort.
(Surt precipitadament. Lo Criat darrera sèu.)

ESCENA XIV.

SOFÍA. Desprès CAMILO. Mès tart la CRIADA. La primera acaba de tocar, y, desprès de recitar los quatre següents versos, comensa altra vegada.

SOFÍA. Per fí, comensa á anar bê:
la paciencia ho logra tot.
Provarè un' altra vegada
per dominá bè 'ls acorts.
(Apareix Camilo y 's queda embadalit al pas de la porta, escoltant. Al terminar Sofía, deixa caure entusiasmat l'. ampolla.)

CAMILO. ¡Bravo, bravíssim! ¡Divino!
SOFÍA. ¡Pobra ampolla!
CAMILO. ¡Ja ho pot dir!
(*Cullintla.*)
Es que, tambè entussiasmada,
se m' ha escapat d' entre 'ls dits.
SOFÍA. ¿Se 'n burla?
CAMILO. Lo qu' ha tocat
es d' un sabor exquisit.
SOFÍA. ¿Sab de música tambè?
CAMILO. ¡Ay 'l sèu piano ho pot dir!
SOFÍA. ¿El mèu piano?
CAMILO. Sí: aquest piano
va ser venut per cubrir
certas atencions...
CRIADA. Senyora,
quan siguin servits...
SOFÍA. Sí, sí.
(*La Criada 's retira.*)
¿Sab que 'm causa una alegría
habé aquet piano adquirit?
CAMILO. Á mí tambè... hasta cert punt.
SOFÍA. Pró lo que veig y li dich
es que vosté es una especie
de *tutti-li-mundi!*
CAMILO. ¡Aixís!
¿Vol que provém una pessa
á cuatre mans?
SOFÍA. Ja está dit.
CAMILO. ¿Cosa ben senzilla, oy?
SOFÍA. ¡Oh! Senzilla cap ne tinch,
si no son las frioleras
que devegadas escrich.
CAMILO. ¿Vosté compon? ¡Ah! Donchs vinga
original. (*Regira papers de música.*)
SOFÍA. ¡Oh!...
CAMILO. Ja tinch
una habanera. ¡Magnífich!
¡Una habanera á vint dits!
¡Una habanera, senyors!
¡Lo que tant m' engresca á mí!
Lo que tant engresca al públich
de tots los teatros d' istiu...
y d' hivern... Ja estich á punt.
(*Sentantse al costat de Sofía y disposantse á tocar.*)
Dèixim veure... Sol, la, si...
(*Llegint y cantant en veu baixa.*)
SOFIA. ¿Está?
CAMILO. Estich.
SOFÍA. ¡Donchs... á la una!
(*Se posan á tocar á cuatre mans.*)
CAMILO. ¡Uy! ¡qué mal ho faig!

SOFÍA. Los dits
de vosté ab los mêus s' enredan.

CAMILO. Va ab un compás massa viu,
y 'ls mèus baixos son uns baixos
que... no segueixen al pis.

SOFÍA. ¡L' habanera ha d' èsser viva!

CAMILO. ¡Pietat que no puch seguir!...
¡Dèu mèu encara mès fusas!
Jo no las habia vist.
¡M' he deixat pescá á l' encesa!

SOFÍA. ¡Sentiment!...

CAMILO. Sí, amiga, tinch
(S' alsa.
lo gran sentiment de dirli
que jo no puch prosseguir.

SOFÍA. La provarém altre dia: *(Alsantse tambè.)*
¡ja veurá qué bè 'n sortim!
Ara... l' esmorzá 'ns espera.

CAMILO. (Haber de menjar... ¡qu' es trist!)
(Se sentan prop la taula.)
¿Sab que m' ha agradat moltíssim
l' americaneta?

SOFÍA. ¿Ho diu
de cor?

CAMILO. De cor: sí, senyora.
(Al dir aixó, li serveix tota la vianda de la plata.)
¡Oh! M' hi jugaría mil
rals que vosté descendeix...
(Sofía s' adôna de lo que tè al plat.)

SOFÍA. ¿Qu' ha fet? Tingui. *(Li dôna casi tot.)*

CAMILO. ¡Está bonich!
¡Ara vosté 's queda sense!
No puch permetre...
(Vol tornarli.)

SOFÍA. ¡Oh!... *(Ab lo plat enlayre, retirantlo.)*

CAMILO. ¿Ni un xich?

SOFÍA. Ni un xich. Jo vull que s' engrexi.

CAMILO. Y... ¿per qué ho vol?

SOFÍA. Molt senzill:
perque no anyori la vida
matrimonial.

CAMILO. ¡Ah! ¿es á dir *(Censurant.)*
que vosté digna la creu
d' anyorament?

SOFÍA. Fins aquí
no he dit...—¿Preguntaba avans
si jo...

CAMILO. ¿Descendeix d' allí:
del altre mon?

SOFÍA. Sí, senyor.
¿En qué ho coneix? *(Servintlo.—Joch.)*

CAMILO. ¿En qué? ¡En mil

cosas. En lo sabor pur
de lo qu' ha tocat ab mí;
en aquets ulls que destilan
foch capás de derretir
la neu del Montseny, Sofía!
En aquets llabis bonichs
semblants á duas fulletas
que un ruixadet ha embellit;
en aquestas mans preciosas...

(Ara s' adona de la molta vianda que li anat posant Sofía.)

¡Oh! aixó no pot ser aixís.
(Ho aboca casi tot al plat d' ella.)

SOFÍA. ¡Massa! Vosté 'n tindrá poch...

CAMILO. Gracias. *(Retirant lo plat.)*

SOFÍA. ¡Oh! ¡Qué venjatiu!

(Menjan, mirantse y rihent. Camilo toca 'l peu de Sofía, per sòta la taula, ab lo sèu.)

CAMILO. ¡Quína llástima, Sofía!

SOFÍA. ¡Ay! ¡M' ha trepitjat el dit
xich!

CAMILO. Trepítjim vosté 'ls mèus:
aquí li 'n presento cinch. *(Lo peu.)*

ESCENA XV.

SOFÍA, CAMILO. La CRIADA.

CRIADA. Senyoret...

CAMILO. ¿Eh?

CRIADA. A demanarlo
ara mateix ha vingut
un criat. Diu que hi há 'l nen.

CAMILO. ¡Ah! vaig. Dintre mitj minut
torno.

SOFÍA. Pórtil.

CAMILO. Á aixó vaig.
¿Y la nena?

SOFÍA. Vès al punt *(A la Criada.)*
á buscarla.

CRIADA. Está molt bè. *(Se 'n vá.)*

CAMILO. Sofía...

SOFÍA. Camilo...

CAMILO. Abur.
No li dich mès.

SOFÍA. Li dich massa.

ESCENA XVI.

CAMILO, SOFÍA, Lo NEN. Al acte d' anar á sortir Camilo apareix lo Criat acompanyant al Nen. Lo deixa y 's retira.

NEN. ¡Papá, papá! *(Vá á besar á son pare, etc.)*
CAMILO. ¡Hola! ¿Ets tú?
El mèu vástago, senyora,
que paciencia no ha tingut
per esperar. (¡Federal, *(Al Nen.)*
pòrtat bè!
NEN. (Zi.) *(Á Camilo.)*
CAMILO. Tinch el gust
de presentarli.
NEN. Zenyora, *(Donant la má á Sofía.)*
zervidor zèu.
SOFÍA. Ben vingut. *(Besantli la cara, etc.)*
¡Qué bufò! ¡Qué mono!
CAMILO. ¿'S sembla
á son pare?
SOFÍA. Un poch... dels ulls.
CAMILO. Mil gracias.—Federal, vès
á sentarte allí.
(A una cadira de prop la porta del foro.)
¡Uy, uy, uy!
¿Cóm diuhen els nens?
NEN. Mil graziaz.
CAMILO. No es aixó 'l que 's diu. ¡Alguns
ressabis d' ella, Sofía!
NEN. ¡Ay! ¿Cóm ze diu?... Calla tu:
no m' ho diguiz... ¡Ah, zí! Alz peuz
de vozté, zenyora!
CAMILO. ¡Uf!
«Ab permiz de vozté;» 's diu.
(Estrafentlo.)
SOFÍA. ¡No se 'n burli!
CAMILO. Es que jo vull
que sigui un xicot com cal.
¿Y la nena?
SOFÍA. De segú
que no tarda. Era aquí prop.
CAMILO. Y... díguim.
(Com no gosant ferli una pregunta.)
SOFÍA. ¿Qué?
CAMILO. ¿Tè molts punts
de semblansa ab son papá?
SOFÍA. Vosté ho veurá dintre curts
moments... Aqueixas padrinas
que no acaban may...

CAMILO. Es just,
es natural... ¡Al fí donas!
SOFÍA. Ja la sento. Ja ha vingut.

ESCENA ÚLTIMA.

Los mateixos. La NENA. La CRIADA l' acompanya, la deixa y se 'n torna.

NENA. ¡Hola, Emilito!... ¿juguém?
(Va á coblarse ab lo Nen molt alegra, sense ficsarse en rés mès.)
NEN. Juguém.
(Y fá festas á la Nena y 's posan á jugar.)
SOFÍA. ¡Ja 's coneixen! *(Admirada.)*
CAMILO. ¡Sí!
¡Ey, tu!
(Renyant al Nen perque 's propassa en abrassar à la Nena y petonejarla.)
SOFÍA. ¡Ara vegi: de mí
no 's recorda! *(Acostantse als nens.)*
CAMILO. ¿Cóm estém?
Vínam aquí, federal!
NEN. ¿Qué volz, papá?
CAMILO. ¡Poca pena!
¿De qué coneixes la nena?
NEN. ¿Jo?... De la Plaza Real. *(Grave.)*
CAMILO. ¡Quína Plassa! Es la desgracia
de las fámulas que hi van.
NENA. ¡Oh, y del Parque!
SOFÍA. ¿Tambè?
CAMILO. Avant!
NENA. Y hasta del Passeig de Gracia!
CAMILO. ¿Qué hi vol fer?
SOFÍA. Deixáls estar
que juguin.
CAMILO. Deixémlos fè
pero... nosaltres tambè,
Sofía, habém de jugar...
SOFÍA. ¿Qué vol dir?
CAMILO. La consecuencia
es clara y vosté la sab:
acabá ab un cop de cap
tanta y tanta coincidencia.
Si fá ó no fá, vosté y jo
som lo mateix: es ben clá:
donchs... fém que 'l si fá ó no fá
se fassi del tot rodó.
SOFÍA. Oh! ¿Y 'l sèu horror fatal
á las donas?
CAMILO. ¿Qué dirè?

Se m' ha fòs. ¿Y 'l de vosté
(*S' acosta molt à Sofía al dirigirli la pregunta.*)
contra dels homes, qué tal?

SOFÍA. ¡Se... comensa á fondre!
(*Pausa. Camilo prén una má á Sofía.*)

CAMILO. ¿Encara
no?

SOFÍA. ¡Ja va fonentse mès!

CAMILO. ¿Encara no? (*Besantli la má.*)

SOFÍA. ¡Casi ho es!

CAMILO. ¿Encara no? (*Abrassant à Sofía.*)

SOFÍA. ¡Sí, sí: ara!
(Si no ho dich, ¿á pará 'hònt fòra?)
(*Lo Nen s' haurá acostat á Sofía y Camilo.*)

NEN. ¡Papá! (*Tocant á son pare per detrás.*)

CAMILO. ¿Qué vols, federal? (*Girantse.*)
(*Lo Nen queda al mitj d' ell y d' ella. Pausa.*)

NEN. ¿Tambè de la Plaza Real
conéixez á la zenyora?

CAMILO. ¡Desvergonyit! ¡A jugá!
(*Lo Nen passa al fondo.*)

SOFÍA. No, no, no: fássil vení.

CAMILO. Vina.

SOFÍA. Nena, vina aquí.
Besa la má al têu papá.

NENA. (¡Ja tinch papá, com la Flora!) (*Obehint.*)

CAMILO. Nen, á la mamá un petò.
(*Lo Nen cumpleix. Sofía 'l petoneja.*)
¿M' estimarés? (*A la Nena.*)

NENA. Sí, senyò.

SOFÍA. ¿M' estimas, fill?

NEN. Zí, zenyora.

CAMILO. Vaya, diguin: tot seguit (*Al públich.*)
d' haherse alsat el teló
y vist la decoració
del escenari partit:
una dona en un costat
y en l' altre costat un home,
¿no han dit: «lo fí de la broma
será?...» (*Indicant matrimoni.*)
Donchs endevinat.
Mes si acás de bona gana,
senyors, han passat l' estona,
per vostés fará la dona...
una nova americana.

FÍ DEL PROVERBI.